

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПОВ КОММУНИКАТИВНО-ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Л. В. Аладышкина, С. А. Шмалько-Затиная

Аннотация. В работе описан ряд специфических методических закономерностей и принципов, характеризующих коммуникативно-интерактивный подход к обучению русскому языку как иностранному. Также в статье представлен опыт разработки учебных курсов и сопровождающих их учебных пособий по языку специальности для иностранных студентов подготовительных отделений, планирующих продолжить обучение в российских вузах. Авторы описывают содержание ряда пособий, разработанных сотрудниками кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному Герценовского университета, акцентируя внимание на реализации в них принципов коммуникативно-интерактивной организации процесса обучения.

Ключевые слова: коммуникативно-интерактивный подход к обучению русскому языку как иностранному, язык специальности, учебное пособие

IMPLEMENTING COMMUNICATIVE AND INTERACTIVE PRINCIPLES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: A FOCUS ON DOMAIN-SPECIFIC LANGUAGE TEXTBOOKS

L. V. Aladyshkina, S. A. Shmalko-Zatinatskaya

Abstract. The paper discusses specific methodological patterns and principles associated with the communicative and interactive approaches to teaching Russian as a foreign language. It discusses the present authors' experience in developing language training courses and domain-specific accompanying textbooks for foreign students on preparatory programs who intend to pursue their studies at Russian universities. The paper describes the content of several manuals developed at the Department of Intensive Russian Language Instruction, Herzen University, with a particular emphasis on communicative and interactive principles incorporated into the design of these learning materials.

Keywords: communicative and interactive approach to teaching Russian as a foreign language, domain-specific language, textbook

В конце первой четверти XXI века одной из базовых методико-педагогических идей остается идея антропоцентричности, являющаяся обратной стороной идеи информатизации образования как части культуры. В русле антропоцентрической концепции развиваются уже существующие и появляются новые тенденции. Заимствованный из сферы электронных технологий термин «интерактивность» в современном обучении

следует понимать значительно шире, чем несколько лет назад, включая в него не только понятие взаимодействия всех участников учебного процесса, но и заимствованные из IT-сферы понятия гипертекстовости учебного общения, перемещения объектов и модулей внутри системы, элементов навигации, систем поиска информации и т. д.

Цель данной работы состоит в теоретическом обосновании коммуникативно-интер-

активного обучения РКИ на данном этапе развития методики преподавания иностранных языков, а также в анализе путей его реализации при разработке учебных пособий по языку специальности для иностранных студентов.

Среди основных задач работы — краткий обзор некоторых исследований, касающихся обозначенной темы, формулирование основных закономерностей и принципов, характеризующих современный коммуникативно-интерактивный подход к обучению, описание конкретных примеров, демонстрирующих разработку учебных пособий и учебных материалов для студентов подготовительного отделения в русле данного подхода.

Вопросам коммуникативности и интерактивности в обучении посвящены работы многих ученых-методистов: И. Л. Бим, Л. К. Гейман, Г. А. Китайгородской, Е. В. Ковалевской, И. П. Лысаковой, Е. И. Пассова, У. Риверса, С. Г. Тер-Минасовой, И. Б. Череповской, А. Н. Щукина и др. Проблема собственно коммуникативно-интерактивного подхода рассматривалась в работах Н. В. Баграмовой, В. Л. Гавриловой, Р. М. Теремовой, К. Юли-Ренко и др. При этом в исследованиях наблюдается значительное расхождение в терминологии и расстановке акцентов. Говоря о коммуникативно-интерактивном подходе, авторы обычно имеют в виду обогащение коммуникативного подхода интерактивными методами, приемами и технологиями; в работах И. Б. Череповской рассматривается потенциал учебных пособий интерактивного типа (Череповская 2005), Р. М. Теремова и В. Л. Гаврилова предлагают в качестве сценария коммуникативно-интерактивного учебного процесса использовать учебные пособия, построенные на основе коммуникативно-интерактивного принципа, в центре которого лежит диалектика прямого и опосредованного взаимодействия автора и обучаемых (Теремова 2013; Теремова, Гаврилова 2018). Интерактивный компонент также присутствует, например, в учебном пособии «Привет, Россия!» (Степаненко и др. 2020; 2021). В период цифровых трансформаций в коммуника-

ции, когда сферы реального и виртуального общения и обучения достигли высокого уровня взаимопроникновения, на наш взгляд, имеет смысл вернуться к термину «коммуникативно-интерактивный», несколько переосмыслив его.

В основе любого процесса обучения лежит ряд диалектических законов, а также комплекс общедидактических и специфических методических закономерностей, определяющих его характер. Именно частные закономерности отражают базовое теоретико-методическое положение, с позиции которого рассматривается, интерпретируется и проектируется образовательный процесс в рамках конкретного подхода. На основе ряда проанализированных источников и собственного опыта нами были выделены следующие значимые *закономерности* современного коммуникативно-интерактивного подхода к обучению иноязычному общению:

- 1) коммуникативно-интерактивный подход предполагает абсолютно равноправное взаимодействие; в связи с этим его образовательная эффективность зависит от качества «сонастроенности» всех участников учебного процесса, подразумевающей взаимное обращение к ценностям и запросам, сближение контекстов обучающихся и обучения, взаимное познание и уважение культурного и личного бэкграунда, а также целеполагания каждого;
- 2) обучение взрослых в современных условиях подразумевает высокий уровень свободы участников процесса в выборе и компоновке источников информации и способе их использования; соответственно, активность обучающихся и потенциал достижения учебных целей зависит от открытости, гибкости и вариативности учебного процесса в аспекте планирования и расширения специального учебного, в том числе аутентичного, материала, необходимого участникам, возможностей совмещения различных способов обмена информацией и обращения в процессе обучения к смежным темам;

3) эффективность каждого отдельного занятия и учебного процесса в целом зависит от объема реальной взаимнополезной коммуникации, а также от уровня индивидуальной и общей рефлексии его участников, готовности и способности участников к объективной и корректной самооценке и взаимооценке, взаимной обратной связи.

На основе общих и частных закономерностей, присущих коммуникативно-интерактивному подходу к речевому иноязычному общению, можно сформулировать систему принципов данного подхода, составляющих основу его эффективной реализации. Прежде всего речь идет об общедидактических принципах (сознательности и активности, учета индивидуально-психологических особенностей студентов, междисциплинарных связей и др.). Кроме того, из сформулированных выше закономерностей, отражающих специфику коммуникативно-интерактивного обучения, вытекает ряд следующих методических принципов:

- 1) принцип «сонастроенности» всех участников учебного процесса, особенно важный в условиях интенсивного обучения;
- 2) принцип взаимной ответственности («соответственности») всех участников процесса;
- 3) принцип соответствия содержания обучения актуальным индивидуальным и общим интересам участников;
- 4) принцип сотрудничества (сотворчества), включающий в себя принципы рефлексивности, а также принцип эмпатической направленности, особенно актуальный в постковидную эпоху;
- 5) принцип гипертекстовости учебного материала и всего учебного процесса, предполагающий взаимопроникновение и синтез ИТ и «живого» офлайн-взаимодействия, открытость, гибкость (вариативность), и модульность.

Как показывает практика, наиболее эффективным коммуникативно-интерактивный подход оказывается в условиях краткосрочного обучения, в том числе при подготовке

студентов подготовительного отделения к профессиональной коммуникации на занятиях по языку специальности. В этом случае в наибольшей степени реализуется принцип соответствия содержания обучения запросам и целям учащихся. За последние два года на базе кафедры интенсивного обучения РКИ РГПУ им. А. И. Герцена был разработан ряд учебных пособий, обеспечивающих курсы «Русский язык для художников», «Русский язык для музыкантов», «Русский язык для психологов», «Русский язык для филологов», «Русский язык в сфере туризма» и реализующих принципы коммуникативно-интерактивного подхода к обучению.

С первых занятий по языку специальности иностранным студентам предлагаются простые задания, мотивирующие их вступать в естественный диалог на тему собственного жизненного опыта:

Расскажите о себе. Кто вы, где вы учитесь? Чем вы занимаетесь на занятиях?

Спросите друзей, где они учились раньше. Что они изучали? Кто учил их?

Почему вы хотите стать лингвистом?

Далее используются задания, основанные на неречевых действиях, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов и позволяющие совместить, например, будущим художникам непосредственно рисование и повторение профессиональной лексики художника или, работая в паре или группе, разыграть диалог между учителем и учеником, анализируя предлагаемый в пособии или нарисованный самостоятельно рисунок:

1. Рассмотрите рисунок и изучите подписи. Как вы считаете, какая текстура этого предмета? Нарисуйте куб или цилиндр. Подпишите его освещенную часть, собственную тень, падающую тень, рефлексы.

2. Прочитайте рассказ маленького мальчика Миши.

— ...*Вот что со мной случилось: я хотел нарисовать, как маменька около меня играет на фортепьяно, а папенька на другом конце комнаты читает книжку*

Только это мне никак не удалось сделать: тружусь, тружусь, а на бумаге у меня папенька около маменьки сидит и кресло его около фортепьяно стоит, а я очень хорошо вижу, что фортепьяно стоит около меня, у окошка, а папенька сидит на другом конце, у камина. Маменька мне говорила, что папеньку надобно нарисовать маленьким, но я думал, что маменька шутит, потому что папенька гораздо больше ее ростом... Очень вам благодарен за объяснение, очень благодарен.

(По сказке В. Ф. Одоевского «Городок в табакерке»)

Б. Как Миша нарисовал свою семью? Нарисуйте. Поменяйтесь рисунками с друзьями.

В. Вы — преподаватель. Объясните, что в рисунке Миши неправильно. Используйте словарь урока.

3. Посмотрите на детский рисунок в жанре «интерьер». Скажите, почему рисунок выглядит плоским. Какие правила перспективы и композиции не знает ребенок? Расскажите, как можно изменить этот рисунок (Аладышкина 2022).

Будущим психологам также предлагаются задания, позволяющие начать применять профессиональные знания уже на стадии раннего знакомства с профессиональной лексикой:

В возрасте 5–6 лет дети любят играть и узнавать что-то новое. Вам нужно побыть няней для ребенка 6 лет. Придумайте игру для ребенка (визуала/аудиала/кинестетика). Разыграйте ситуацию (используйте раздаточный материал)

Разыграйте диалоги к ситуации «Первый день в школе» с учетом темперамента его участников.

Значительную роль для обеспечения коммуникативно-интерактивного характера учебного процесса играют задания, выполнение которых подталкивает студентов к самоанализу, профессиональной и личностной саморефлексии:

1. Расскажите о вашем опыте. Что самое сложное в работе над портретом для вас?

2. Представьте, что художник пишет ваш парадный портрет. Каким он будет?

3. Если бы художник писал ваш камерный портрет, о чем бы вы его попросили? (Аладышкина 2022, 83).

Расскажите о каком-либо деле, которое Вам особенно хорошо удается, используя следующие конструкции

Мне очень хорошо удается...

Мне удалось преодолеть ...

Мне удалось найти решение...

Это умение помогает мне...» (Аладышкина 2022, 83).

Необходимой составляющей учебных материалов, ориентированных на реализацию принципов сотрудничества и взаимной ответственности, являются задания эмпатической направленности, а также задания на развитие эмоционального интеллекта:

Ответьте на вопросы.

1. Чему вам захотелось научиться у ваших одноклассников?

2. Кто из участников вас удивил?

3. Кто заставил взглянуть на него по-новому и почему?

Перед вами картина. Опишите ее. Какие чувства она у Вас вызывает?

Когда я смотрю на картину, то чувствую, что...

Когда я смотрю на эту картину, я думаю, что...

Игра «Профайлер». Представьте себе эмоцию и попросите партнера по игре угадать ее (постарайтесь не помогать партнеру мимикой и жестами).

Закончите предложения одним или несколькими словами.

1. Я чувствую себя счастливым(ой), когда...

2. Я чувствую себя несчастным(ой), когда...

3. Мне становится страшно, когда...

4. Мне бывает интересно, когда...

Эффективными для формирования умения профессионального речевого общения являются задания с акцентом на публичное выступление:

1. Попробуйте описать одну из картин так, как это делает хороший экскурсовод в музее, то есть не только профессионально, но и эмоционально, понятно и интересно.

2. Представьте, что вы уже преподаватель. Подготовьте урок-презентацию и научите начинающих художников работе над портретом, пейзажем, натюрмортом, изображением животного или интерьером. Опишите каждый шаг работы, расскажите об основных трудностях, покажите, как работают важные правила и приемы.

Одной из важнейших форм работы при коммуникативно-интерактивном обучении остается ролевая игра, а также дискуссия (диспут):

Разделитесь на две дискуссионные группы, чтобы обсудить предложенные утверждения.

Команда «Возраст не важен»

Команда «Возраст важен»

- *Возраст не определяет нашу способность к обучению и развитию.*
- *Только люди старшего возраста должны быть руководителями в общественной и профессиональной жизни.*
- *Как сами пожилые и молодые люди могут противостоять эйджизму и доказывать свою ценность обществу?*

Используйте полезные фразы:

Выражение своего мнения

«Я считаю, что...»

«На мой взгляд...»

«Я убежден, что...»

«Я полагаю, что...»

Приведение аргументов:

«Во-первых, я хотел бы отметить, что...»

«Кроме того, важно учитывать...»

«Например, если мы посмотрим на...»

«Исследования показывают, что...»

Ответ на возражения:

«Я понимаю ваш аргумент, но...»

«Это интересная точка зрения, но...»

При подготовке будущих специалистов различных профилей не менее важной задачей является формирование критического и других видов мышления:

1. *Перед Вами пример понятия, суждения и умозаключения.*

Кот — животное. Животному нужна еда. Коту как животному нужна еда. Придумайте свой пример.

2. *Часто для решения проблемной ситуации лучше подключать различные типы мышления. Метод «Шесть шляп мышления» — это техника, разработанная Эдвардом де Боно для структурирования мышления и обсуждения проблем с разных точек зрения. Каждая «шляпа» представляет определенный тип мышления. Давайте разберем проблемную ситуацию по методу «Шесть шляп». Выберите себе шляпу и роль (рис. 1).*

Одной из ключевых особенностей коммуникативно-интерактивного обучения речевому профессиональному общению является гибкость и вариативность в отношении отбора учебного материала как одно из проявлений гипертекстовости. Существующий набор готовых учебных модулей (блоков) можно компоновать и использовать различными способами в зависимости от учебных целей и задач. Так, материалы учебных пособий «Русский язык для художников» (Аладышкина, Журавлева) и «Русский язык для художников»-2 (Аладышкина, Журавлева, Савицкая) можно использовать как по отдельности, так и в комплексе. Основные и дополнительные темы второй части пособия соответствуют темам, текстам и заданиям первой части. Уроки (разделы) допустимо изучать в последовательности, удобной для конкретного преподавателя и учебной группы. Каждый урок второй части пособия состоит из нескольких подразделов: «Лексические задания», «Аудирование», «Учебные диалоги», которые также могут использоваться полностью или частично. «Учебные диалоги» представляют собой пример реальной профессиональной учебной коммуникации, при этом возможные варианты заданий предлагаются в самом начале пособия и могут выбираться в соответствии с групповым или индивидуальным запросом:

1) прослушать диалог;

2) прочитать диалог (по ролям или индивидуально);

3) перевести диалог на родной язык, сделать обратный перевод, сравнить с оригиналом, проанализировать ошибки и несоответствия;

4) выучить и разыграть диалог (полностью или в сокращенном виде);



Часто для решения проблемной ситуации лучше подключать различные типы мышления. Давайте разберём проблемную ситуацию по методу «Шесть шляп». Выберите себе шляпу, а следовательно, и роль. Обсудим!



Рис. 1. Шляпы

<p>Шляпа «Руководитель» стратегическое мышление</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ С чего начать? ✓ Какую тему обсуждаем? ✓ Какие у нас цели? ✓ Какие выводы 	<p>Шляпа «Художник» эмоции, чувства</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Что я сейчас чувствую? ✓ Что говорит моя интуиция? ✓ Как я оцениваю ситуацию? 	<p>Шляпа «Оптимист» оптимизм</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Что я могу ещё сделать? ✓ Какой позитивный сценарий? ✓ Почему это должно сработать?
<p>Шляпа «Учёный» аналитическое мышление</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Какие есть данные? ✓ Какой информации не хватает? ✓ Где можно найти информацию? 	<p>Шляпа «Созидатель» креативное мышление</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Какие у меня есть идеи? ✓ Как можно уйти от трудностей, о которых говорит черная шляпа? 	<p>Шляпа «Критик» критическое мышление</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Какие проблемы могут быть? ✓ Какие ошибки? ✓ Где надо быть осторожнее? ✓ Каков негативный сценарий

Проблемная ситуация:
«Не успеваю подготовиться к экзамену!»

Рис. 1. Авторская разработка «Как говорят психологи»
Fig. 1. Self-designed materials ‘The Language of Psychology’

- 5) придумать продолжение диалога;
- 6) трансформировать диалог в монолог одного из персонажей или пересказать его от третьего лица;
- 7) придумать вопросы к диалогу;
- 8) ответить на вопросы преподавателя или других студентов;
- 9) восстановить диалог по вопросам;
- 10) придумать свой аналогичный диалог;
- 11) обсудить диалог, поделиться своим опытом и высказать свое мнение о проблеме;
- 12) проанализировать диалог, созданный ИИ, сравнить речь человека и бота;
- 13) описать фото или рисунок, составить по нему диалог.

Задания закрытого типа по аудированию могут дополняться следующими:

- 1) послушать аудиофрагмент, записать опорные слова, восстановить по ним диалог/монолог;
- 2) послушать аудиофрагмент, записать только глаголы, восстановить по ним диалог/монолог;

3) восстановить диалог/монолог по заданиям и правильным ответам;

4) придумать и разыграть свой аналогичный диалог.

Гипертекстовость коммуникативно-интерактивного обучения реализуется и в использовании в обеспечивающих его учебных пособиях иллюстраций, представляющих собой фотографии и рисунки художников, преподавателей и студентов университета и сопровождаемых интернет-ссылками на профессиональные и студенческие интернет-сообщества, а также использованием qr-кодов, не только ведущих на учебные аудиофайлы, но и на связывающих два учебных пособия между собой. Электронные учебные материалы снабжаются ссылками на открытые интернет-ресурсы, позволяющие студентам использовать в качестве материала для подготовки самостоятельных и групповых заданий аутентичные материалы, возможности русскоязычного сегмента интернета, популярные и актуальные порталы и сайты (рис. 2).

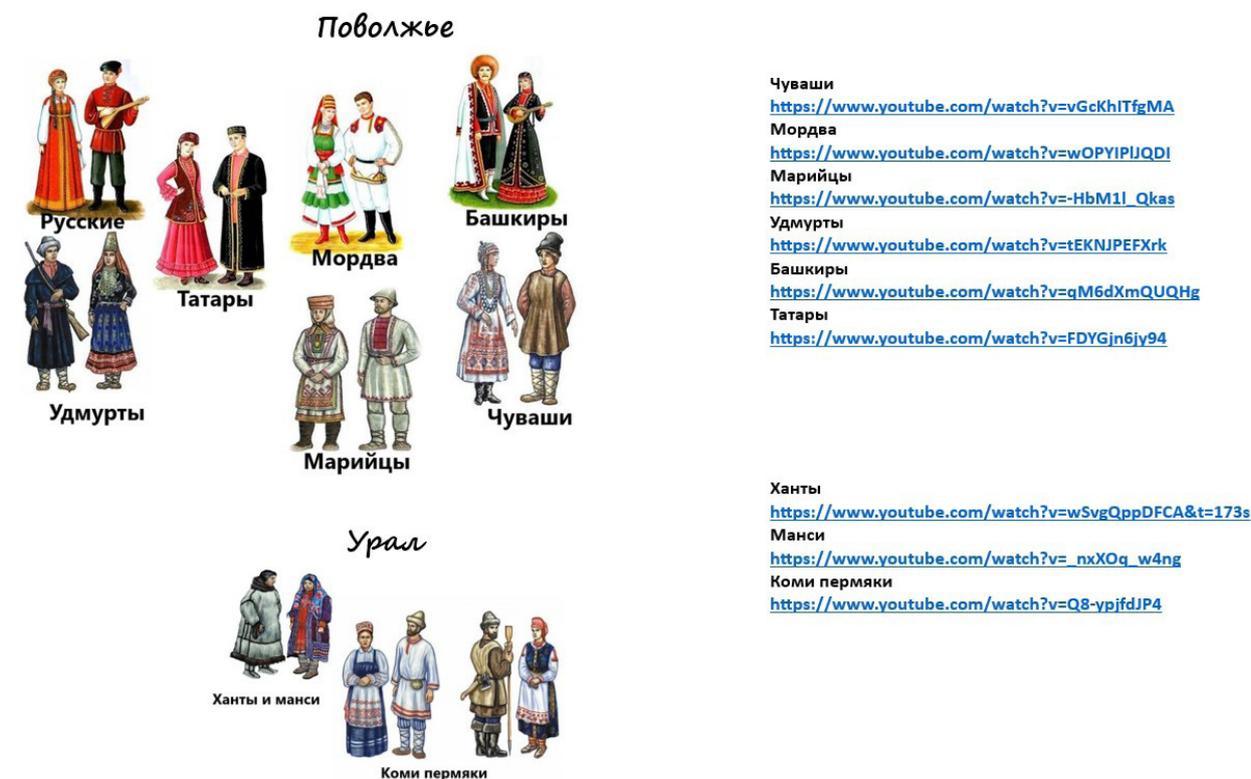


Рис. 2. Авторская разработка «Русский язык для работы в сфере туризма»

Fig. 2. Self-designed materials for the domain-specific language textbook 'Russian Language for Tourism Industry'

Отдельного внимания заслуживают задания, при составлении которых были использованы возможности искусственного интеллекта. Так, ответные реплики одного из учебных диалогов пособия «Русский язык для художников-2» были сгенерированы известным голосовым помощником «Алиса», что открывает дополнительные возможности для работы с текстом и обсуждений в аудитории.

Особенно полезными в образовательном процессе в русле коммуникативно-интерак-

тивного подхода являются поликодовые тексты. Они представляют собой эффективное средство обучения иностранным языкам, благодаря своей способности интегрировать различные семиотические системы, такие как собственно текст, изображение и звук. Кроме того, поликодовые тексты создают условия, приближенные к реальным ситуациям общения, что способствует лучшему усвоению особенностей изучаемого языка и культуры (рис. 3).



- 1) Послушайте, что участники рассказывают о себе.
- 2) Расскажите, что вы узнали об участниках.
- 3) Вслед за участниками, предположите, кто говорит неправду. Обоснуйте свои предположение.

Темы:

- ✓ О своем таланте.
- ✓ О чувстве собственной уникальности.
- ✓ О жизни через 10 лет.
- ✓ О трудностях, связанных со способностями.
- ✓ Послание родителям.

Имя участника	плюс	минус	интересно
участник 1			

4) *Делимся впечатлениями о передаче, ее героях и своих чувства*

Рис. 3. Авторская разработка по работе с видеоклассом из учебного пособия «Как говорят психологи»

Fig. 3. Self-designed video-based materials for the domain-specific language textbook 'The Language of Psychology'

Необходимым аспектом учебного процесса в русле коммуникативно-интерактивного подхода является сотворчество (соучастие) всех его участников. В некоторой степени студенты являются соавторами учебных материалов, дополняя их и при этом обучаясь.

Учебное пособие «От мультфильма к книге. В мире русской детской литературы» не является специальным пособием по языку специальности, но оно также отчасти построено на коммуникативно-интерактивной основе. Особенность этого пособия состоит в том, что оно создавалось как сборник методических материалов для зарубежных преподавателей русского языка и литературы — практических примеров комплексных уроков для учащихся различных уровней владения языком. В аудитории студентов — будущих преподавателей РКИ данное учебное пособие позволяет обеспечить реализацию одновременно нескольких принципов коммуникативно-интерактивного подхода к обучению, в первую очередь принцип гипертекстовости. Пособие строится на базе метапредметности и отчасти мультисенсорности и предполагает вариативность в выборе тем, заданий и способе их выполнения как для всей учебной группы, так и для отдельного студента. Сонастроенность участников процесса реализуется, например, путем выполнения заданий на сопоставление родной и изучаемой студентами культур («Вспомните, есть ли в вашем языке аналог данной пословицы» и т. п.). Сотворчество во время учебного процесса обеспечивается прежде всего выполнением групповых заданий, в том числе заданий на театрализацию подготовку и разыгрывание эпизодов и целых произведений путем традиционной театральной постановки, компьютерной графики или анимации.

Рефлексивность учебного процесса поддерживается рядом специальных заданий:

1. *Узнайте у одноклассников, что им понравилось и что не понравилось в мультфильме «Капитанка», что было странным, а что интересным.*

2. *Выскажите свое отношение к уроку.*

Используйте:

Я удивился (удивилась)...

Я решил, ...

Теперь я знаю...

Для меня непонятно...

Я чувствовал(а) ... и (или) другие фразы.

Открытость процесса обучения реализована, например, в заданиях, предполагающих выбор студентами учебного материала для изучения:

Посмотрите трейлер художественного фильма. Хотите ли вы посмотреть этот фильм? Почему? (Аладышкина 2023, 128).

Гипертекстовость учебного процесса на основе упомянутого учебного пособия обусловлена в том числе и характером самого литературного и мультипликационного материала. Так, в сказке В. Сутеева «Мешок яблок» один из персонажей, Зайчиха, читает вслух другую сказку автора — «Разные колеса». Вместе с тем принцип гипертекстовости проявляется во взаимосвязи заданий разных разделов учебника. Эта взаимосвязь не всегда очевидна, однако может использоваться для расширения курса. Например, в уроке, посвященном творчеству Н. Носова, представлено задание на материале страниц известного советского Букваря доктора педагогических наук В. Горещкого с популярными героями: Незнайка и Мурзилкой. В мультфильме из цикла «Приключения Мурзилки» (1957) показана картина «Опять двойка» — вторая часть художественной трилогии Ф. Решетникова, репродукция которой является материалом одного из заданий урока по произведению Л. Гераскиной «В стране невыученных уроков».

Выводы

На основании вышеизложенного теоретико-практического материала можно сделать вывод о том, что *коммуникативно-интерактивное обучение представляет собой процесс взаимопользования учебного взаимодействия, построенного на принципах «со-настроенности», со-творчества*

и «со-ответственности» всех участников процесса; соответствия содержания обучения актуальным индивидуальным и общим интересам участников и его гипертекстовости. Упомянутые принципы на протяжении нескольких лет реализуются при разработке новых учебно-методических публикаций, обеспечивающих учебный процесс на подготовительном отделении РГПУ им. А. И. Герцена для иностранных студентов.

В заключение отметим, что проектирование курса по языку специальности для иностранцев предполагает не только его наполнение профессионально-ориентированной лексикой, но также и направленность на формирование коммуникативной и лингвокуль-

турной компетенций иностранных студентов, развитие эмоционального интеллекта, критического мышления и знакомство с практикой обучения в России.

Основная часть исследования и работы над описываемыми учебными пособиями проводилась в рамках НИР института РКИ «Формирование билингвальной личности в условиях искусственной и естественной языковой среды» и НИР кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному: «Интерактивные технологии обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному в русле диалога культур: содержание и стратегии учебно-познавательной деятельности».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Аладышкина, Л. В., Журавлева, Е. А. (2022) *Русский язык для художников: учебное пособие по языку специальности для иностранных студентов*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2022. 136 с.
- Аладышкина, Л. В., Игнатьева А. В. (2023) *От мультфильма к книге. В мире русской детской литературы*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 154 с.
- Степаненко, В. А., Нахабина, М. М., Кольовска, Е. Г., Плотникова О. В. (2020) *Привет, Россия!: Учебник русского языка: Элементарный уровень (A1)*. М.: Кучково поле, 272 с.
- Степаненко, В. А., Нахабина, М. М., Кольовска, Е. Г., Плотникова О. В. (2021) *Привет, Россия!: Учебник русского языка: Элементарный уровень (A1)*. М.: Кучково поле, 320 с.
- Теремова, Р. М. (2013) Интерактивно-коммуникативная составляющая учебника по русскому языку как иностранному и ее реализация в учебном процессе. *Мир русского слова*, № 2, с. 96–100.
- Теремова, Р. М., Гаврилова, В. Л. (2018) Инновационные интерактивно-коммуникативные технологии в практике обучения русскому языку как иностранному сегодня. В кн.: *Русский язык в наше время: материалы Международной научно-практической конференции*. Хошимин: Хошиминский государственный педагогический университет, с. 104–109.
- Череповская, И. Б. (2005) *Учебное пособие интерактивного типа для краткосрочных курсов РКИ: Продвинутый этап обучения. Автореферат диссертации на соискание степени кандидата педагогических наук*. М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 19 с.

REFERENCES

- Aladyshkina, L. V., Zhuravleva, E. A. (2022) *Russkij yazyk dlya khudozhnikov: uchebnoe posobie po yazyku spetsial'nosti dlya inostrannykh studentov*. SPb.: Izd-vo RGPU im. A. I. Gertsena, 2022. 136 s.
- Aladyshkina, L. V., Ignat'eva A. V. (2023) *Ot mul'tfil'ma k knige. V mire russkoj detskoj literatury*. SPb.: Izd-vo RGPU im. A. I. Gertsena, 154 s.
- Stepanenko, V. A., Nakhabina, M. M., Kol'ovska, E. G., Plotnikova O. V. (2020) *Privet, Rossiya!: Uchebnik russkogo yazyka: Elementarnyj uroven' (A1)*. M.: Kuchkovo pole, 272 s.
- Stepanenko, V. A., Nakhabina, M. M., Kol'ovska, E. G., Plotnikova O. V. (2021) *Privet, Rossiya!: Uchebnik russkogo yazyka: Elementarnyj uroven' (A1)*. M.: Kuchkovo pole, 320 s.
- Teremova, R. M. (2013) Interaktivno-kommunikativnaya sostavlyayushchaya uchebnika po russkomu yazyku kak inostrannomu i ee realizatsiya v uchebnom protsesse. *Mir russkogo slova*, № 2, s. 96–100.
- Teremova, R. M., Gavrilova, V. L. (2018) Innovatsionnye interaktivno-kommunikativnye tekhnologii v praktike obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu segodnya. V kn.: *Russkij yazyk v nashe vremya*:

materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii. Khoshimin: Khoshiminskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, s. 104–109.

Cherepovskaya, I. B. (2005) *Uchebnoe posobie interaktivnogo tipa dlya kratkosrochnykh kursov RKI: Prodvintuyj etap obucheniya. Avtoreferat dissertatsii na soiskanie stepeni kandidata pedagogicheskikh nauk*. M.: Gosudarstvennyj institut russkogo yazyka im. A. S. Pushkina, 19 s.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

АЛАДЫШКИНА Людмила Владимировна — *Ludmila V. Aladyshkina*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: [6057-6027](#), ORCID: [0000-0002-3302-5031](#), e-mail: aladishkina@yandex.ru

Старший преподаватель кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному.

ШМАЛЬКО-ЗАТИНАЦКАЯ Светлана Александровна — *Svetlana A. Shmalko-Zatinatskaya*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: [1721-7286](#), ORCID: [0000-0002-9335-6393](#), e-mail: stesvet@gmail.com

Кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному.

Поступила в редакцию: 20 сентября 2024.

Прошла рецензирование: 23 октября 2024.

Принята к печати: 9 декабря 2024.